

(タイトルページ)

本稿は、英国健康安全庁（Health and Safety Executive。略称：HSE）がその関連するウェブサイトに掲載している職業性喘息に関する概要についての資料を第Ⅰ部として、また、関連する統計資料（2024年11月公表）を第Ⅱ部として、それぞれ、原則として全文（一部の参考文献のリストを除く。）について、次のとおり、これらの「英語原文—日本語仮訳」の形式で紹介するものです。

この場合、HSEがこのウェブサイトで公開している別記の資料については、本稿ではそれぞれ、次の表のとおり第Ⅰ部の別記資料1、2及び3として収載してあります。

(別記)

事項の英語原文	左欄の日本語仮訳	本稿における資料番号
● Your lungs - an asthma attack	● 肺・喘息発作	別記資料1
● Substances that can cause occupational asthma	● 職業性喘息を引き起こす可能性のある物質	別記資料2
● Approved code of practice	● 承認実施基準（ACOP）	別記資料3

職業性喘息に関するこの種の系統的な資料は、我が国ではあまり見当たりませんが、これらの資料は我が国にとっても参考になるものであると判断して、本稿を作成しました。

○第Ⅰ部 英国 HSE の関連するウェブサイトに掲載されている職業性喘息にする記述の対訳（英語原文—日本語仮訳）

○第Ⅱ部 Work-related asthma statistics, 2024（作業関連の喘息統計、2024年）の対訳

○この資料の作成年月：2025年8月

○この資料の作成者：中央労働災害防止協会技術支援部国際課